

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Маслов, Н.Б., Блощинский, И.А., Максименко В.Н. Нейрофизиологическая картина генеза утомления, хронического утомления и переутомления человека–оператора // Физиология человека. – 2003. – Т. 29. – № 5. – С. 123–133.

**СНИЖЕНИЕ АКТИВНОСТИ МАРКЕРОВ
ХИРУРГИЧЕСКОГО СТРЕССА
У ПАЦИЕНТОВ ДЕТСКОГО ВОЗРАСТА
В УСЛОВИЯХ ПРИМЕНЕНИЯ
ВНУТРИВЕННОЙ ФОРМЫ
ПАРАЦЕТАМОЛА**

Смагин А.А., Степанов А.В., Морозов В.В.

*Научно-исследовательский институт
клинической и экспериментальной лимфологии
СО РАМН*

Новосибирск, Россия

Ноцицептивные раздражения являются одним из наиболее значимых слагающих хирургического стресса. Общепринятым биохимическим маркером выраженности операционного стресса является уровень кортизола. Цель исследования явился анализ реализации адекватной анестезиологической защиты при выполнении хирургического лечения заболеваний органов брюшной полости у детей в возрасте от 3 до 14 лет. Пациенты были разделены на две группы. Первую, контрольную группу составили 32 пациента, которым ведение интра- и послеоперационного периода осуществляли по стандартной схеме. У 32 пациентов второй,

основной группы, была применена схема предупреждающей анальгезии препаратом Перфалган, введение которого осуществляли за 15 минут до индукции в наркоз в дозе 15 мг/кг массы тела с последующим его назначением 2-3 раза в сутки. Забор крови для определения содержания кортизола осуществляли перед операцией и далее в послеоперационном периоде через 12, 24, 36 и 48 часов после хирургического вмешательства. Нормальным считали содержание кортизола в крови в пределах 3-21 мкг/дл.

Согласно полученным данным, колебания уровня кортизола в крови у пациентов обеих групп на всех этапах исследования происходили в пределах референтных значений этого показателя. Тем не менее, на временной отметке через 12 часов после хирургического вмешательства концентрация кортизола в крови у пациентов, получавших лечение по стандартной схеме, достоверно превысила ее значения на фоне применения Перфалгана ($20,12 \pm 1,65$ мкг/дл vs $13,16 \pm 4,50$ мкг/дл; $p < 0,05$).

Нежелательные явления и побочные реакции на фоне применения внутривенной формы парацетамола мы наблюдали лишь в 3,1 % случаев – у 1 пациента в 1-е сутки после операции двукратно возникла рвота.

Таким образом, полученные данные свидетельствуют об эффективности и безопасности включения внутривенной формы парацетамола в схему предупреждающей анальгезии при операциях на органах брюшной полости у детей.

Педагогические науки

**О ТРАНСЛЯЦИИ ИННОВАЦИОННЫХ
ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ
ПО МАТЕМАТИКЕ МЛАДШИХ
ШКОЛЬНИКОВ НА РОДНЫХ ЯЗЫКАХ
СУБЪЕКТОВ РФ (НА ПРИМЕРЕ
РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ))**

Винокурова М.Е.

*Федеральный государственный научный
институт «Научно-исследовательский
институт национальных школ
Республики Саха (Якутия)*

В связи с тем, что содержание предмета математики — компетенция федеральных органов, то обучение математике в национальных школах России на родном языке предполагает наличие качественного научного перевода содержания учебников на родные языки субъектов Российской Федерации, в том числе на якутский язык. В соответствии с Законом об

образовании РФ, граждане РФ имеют право на получение основного общего образования на родном языке.

Обучение на родном языке по математике, перевод федеральных учебников по математике на родные языки, в том числе на якутский язык учитывает индивидуальные особенности (по языку), а в соответствии с ним создают условия для продуктивного получения учебной информации, транслирует инновационные образовательные технологии на родном языке, создает комфортные условия для каждого ученика, независимо от места проживания и национальной принадлежности. Одним из условий получения качественного и равноценного образования на родном (якутском) языке является научный перевод на родные языки федеральных учебников по математике для начальных классов. Государство оказывает и должно оказывать в этом содействие.

В этой связи, с целью адаптирования и перевода на якутский язык учебников по математике для начальных классов якутских школ (ЯШ) комплекта учебников по математике Ассоциации «Школа 2000...» автора Л.Г. Петерсон, включенных в федеральный перечень учебников, рекомендованных МО РФ для учащихся 1-4 классов в РС(Я) был создан временный творческий коллектив (ВТК) по переводу учебников математики нового поколения для начальных классов на якутский язык.

Перевод на якутский язык учебников, разработанных Ассоциацией «Школа 2000...» УМК по математике, трансляция дидактической системы деятельностного метода, отмеченной премией Президента в области образования за 2002 год, приобретает большую актуальность на нынешнем этапе модернизации образования, т.к. ее цели и задачи вписываются в стратегию реформ РФ в области образования, в Федеральный государственный стандарт (ФГОС) второго поколения.

По заключению РАО от 14.07.06 г. №01-255/5/5 работа авторского коллектива Ассоциации «Школа 2000 ...» рекомендована для использования в решении задач модернизации и повышения качества российского образования, прошла апробацию в массовом обучении - широкомасштабном эксперименте ГЭП МО РФ, Департамента образования г. Москвы по проблеме «Создание образовательного пространства на деятельностной основе».

В процессе работы ВТК проводил согласованную работу с автором и согласно договоренности были внесены некоторые изменения в рисунках, иллюстрациях, с учетом национальных особенностей региона. Содержательный материал, задачи были переведены с учетом максимального использования наличных ресурсов разговорного литературного якутского языка. Целенаправленная работа по научному переводу учебников математики внесла неоценимый вклад в становлении системы математического образования в якутских школах и в повышении роли математического образования, уровня математической подготовки школьников, следовательно, в подготовке учащихся к обучению в высшей школе.

Главным принципом, которым руководствовалась при адаптированном учебном переводе на якутский язык, автор перевода Винокурова М. Е. - это возможно максимальное сохранение смыслового аспекта, содержания текста перевода. Также придерживалась принципа единообразия в передаче с одного языка на другой при переводе математической терминологии и словосочетаний.

Принцип единства в переводе математических терминов, а также принцип учета ранней внедренности понятий в школьном курсе математики в старших классах положен в основу перевода, в том числе в переводе учебника математики автора Л.Г. Петерсон для начальных классов. Для удобства изучения математических понятий данный принцип применен во всех случаях, когда нет соответствия (синонима) на якутском языке, например: параллелепипед, куб, параллель, пирамида, ромб, греч. слова и т.д.

Заключение:

- Учебники ориентированы на развитие мышления, творческих способностей ребенка, его развитие интереса к математике. Реализуют интегративную технологию **деятельностного** подхода. Изданные УМК на якутском языке востребованы, получили положительную оценку педагогической общественности, родителей и учащихся. Проведена значительная работа по обновлению содержания математического образования в якутских школах. Выполнена важная государственная задача по развитию и модернизации отечественного образования, к сохранению единого образовательного пространства, в частности, в области непрерывного математического образования.

- Комплект учебников по математике для 1-4 классов автора Л.Г. Петерсон в переводе на якутский язык может быть использован для обучения якутских детей в общеобразовательных школах РС(Я).

Перевод на якутский язык УМК по математике для 1-4 классов является существенным вкладом в развитие математического образования учащихся якутских школ и создает единое образовательное пространство РФ. Работа не имеет аналогов в России.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ТЕХНОЛОГИИ
НОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОЕКТНОЙ
МЕТОДИКИ**

Никитина Т.М.

Школа №120

Омск, Россия

Меняются модели и задачи, стоящие перед современным образованием, акцент переносится с «усвоения знаний» на «формирование компетентности», происходит его переориентация на личностно - ориентированный подход, противоположный знаниево - ориентированный безличной педагогике; школы обеспечиваются современными электронными